

# Un projet de politique de libération pour le Peuple Basque

## LA RÉALITÉ DU PEUPLE BASQUE

Les Basques ont habité et habitent une région appelée le Pays Basque, situé entre la France et l'Espagne, au sud-ouest de l'Europe.

À l'origine, le Pays Basque couvrait un territoire plus vaste qu'à présent. Les invasions subies au cours de l'histoire, et plus récemment l'occupation et l'oppression par la France et l'Espagne, ont conduit à une réduction de son territoire.

Les Basques sont, et ont toujours été, des gens au cœur généreux, intègres, intelligents et solidaires. Ils possèdent un profond esprit communautaire, une forte connexion à la terre, une culture unique et riche, et une langue vieille de plusieurs dizaines de milliers d'années. À cela s'ajoutent détermination et un sens aigu de la justice.

Les Basques ont apporté une contribution au monde de bien des façons intéressantes. Ils ont toujours cherché à vivre en harmonie et sur un pied d'égalité avec les autres êtres humains. Ils souhaitent vivre sur une planète juste, abondante, et pacifique et ont œuvré en ce sens depuis l'endroit de la planète où ils vivent.

## LES HABITANTS ORIGINELS DU PAYS BASQUE

Les habitants originels se sont installés au Pays Basque il y a plus de trente mille ans. Avec leurs descendants, ils constituent le peuple originel de cette terre. Ils possédaient un ancien système de croyances qui met en lumière la profonde connexion ancestrale entre les gens, la terre, tous les êtres vivants, et l'univers. Aujourd'hui, on peut retrouver dans leur culture l'expression de leurs croyances. Ils ont essentiellement vécu de la terre et de ses ressources, tout en trouvant leur voie au sein du monde moderne. Ils continuent à travailler la terre, et à prendre soin d'elle et de ses créatures.

## LES HABITANTS NON-ORIGINELS DU PAYS BASQUE

À travers l'histoire, nombre de gens originaires de l'extérieur du Pays Basque s'y sont installés et y ont travaillé côte à côte avec ses habitants originels. Certains d'entre eux en sont venus à complètement respecter et aimer la terre, son peuple et sa culture, et se considèrent eux-mêmes comme Basques. Les habitants originels leur souhaitent la bienvenue, sont fiers de la décision qu'ils ont prise d'être Basques, et les remercient du soutien important qu'ils apportent à l'existence et à la libération du peuple Basque.

Certains Basques sont issus de ces deux origines ancestrales. Les Basques originels les invitent à adopter simultanément les deux identités et à éprouver de la fierté à propos de ces deux identités.

## L'OPPRESSION DU PAYS BASQUE

L'Espagne et la France occupent actuellement le Pays Basque. Ces deux pays considèrent qu'il fait partie de leur territoire national : la partie septentrionale pour la France, la partie méridionale pour l'Espagne. Ils ne voient les Basques que comme des Espagnols ou des Français. Ils imposent également leur culture au détriment de la culture Basque.

Leur objectif principal est l'exploitation économique, accompagnée de l'annihilation de l'identité Basque et/ou la disparition du groupe ethnique Basque. D'un côté, leur stratégie d'occupation et d'assimilation a consisté à nier la culture Basque ; de l'autre, elle a mené à la répression, la persécution et parfois l'extermination de celles et ceux qui cherchaient à la défendre.

Un des effets de l'oppression est la division interne au sein du peuple Basque, habitants originels ou non. Beaucoup de Basques ont choisi de ne pas s'identifier à la culture Basque. Ils ont abandonné leur identité Basque au profit d'autres identités — une identité française au nord du Pays Basque, espagnole au sud, et une identité européenne. D'autres ont adopté une identité multiple — Basque-Français ou Basque-Espagnols — ce qui leur a permis de survivre sans subir de répression marquée. Certains d'entre eux (principalement appartenant à la classe possédante, mais aussi à la classe moyenne) ont collaboré, à cause de leurs intérêts économiques, aux mesures oppressives.

Il existe un groupe solide et important de Basques originels qui n'ont jamais perdu ou renié leur identité unique et continuent de faire face à de sérieux problèmes du fait de leur refus d'adopter les identités oppressives. Ils ont constitué une force majeure dans la libération des Basques, ainsi que la cible principale de la répression. Ils possèdent des alliés solides et engagés au sein de la population Basque non-originelle, et eux aussi ont été directement pris pour cible par l'oppression.

La lutte pour la libération des Basques au sein de collectifs sociaux au Pays Basque a déjà connu un long et difficile passé, tout comme les puissants mouvements féministes, anti-militaristes, environnementaux, ceux en faveur des jeunes, et ainsi de suite.

### **L'OPPRESSION INTERIORISÉE**

Les divisions internes, la violence continuelle, et une tendance à l'abus d'alcool, affectent négativement les relations entre Basques. Il arrive qu'un sentiment d'être des fauteurs de trouble hante l'esprit de celles et ceux qui n'ont pas rendu les armes devant le système oppressif. De larges secteurs de la population des pays oppressifs peuvent percevoir les Basques originels et non-originels de cette manière.

### **DES ALLIÉS DANS LE MONDE ENTIER**

Beaucoup de gens de par le monde ont fait preuve de sympathie envers la libération des Basques. Dans les dernières décennies, un grand nombre de gens venus d'Espagne, de France et d'autres pays se sont installés au Pays Basque. Certains d'entre eux ont appris à respecter et aimer la terre, son peuple et sa culture. Nous, le peuple Basque, leur souhaitons la bienvenue. Nous leur tendons la main et les invitons à être Basques à nos côtés, si tel est leur choix.

### **LES BASQUES DANS LE MONDE**

Enfin, il existe un groupe important et diversifié de Basques originels ou non, y compris leurs descendants, qui ont été contraints de quitter leur pays et ont apporté la culture Basque dans les endroits où ils se sont installés. A ce jour, ils conservent leur identité de Basques originels, ou simplement de Basques. Nous, qui vivons au Pays Basque, sommes fiers d'eux.

### **NOTRE OBJECTIF**

Notre objectif est de guérir de tous les dommages causés à notre peuple et à notre pays adoré, et de nous entraider pour parvenir à la réémergence complète de tous les habitants de cette belle planète.

Paru dans *Present Time* N°169 (Octobre 2012)  
Traduit par Régis Courtin